



截至 2016 年 3 月 17 日  
As at 17 March 2016

## 籃球比賽 Basketball Competition

主辦：  
Organiser



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department

金贊助：  
Gold Sponsor



### 參賽者須知

#### **Guidelines to Participants**

1. 各參賽者／參賽隊伍領隊／教練／機構聯絡人請注意：所有參賽者或其家長／監護人必須簽署「年滿十八歲的參賽者聲明」或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能於該組別賽事開始前簽署及遞交「參賽者聲明」，大會有權取消其參賽資格。

**All participants/team leaders/coaches/contact persons of participating organisations should be noticed:** All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786). **If any participant fails to submit the “Declaration by Participants” before the commencement of the competition of their group, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.**

2. 比賽地點：坑口體育館、九龍灣體育館、北河街體育館、大角咀體育館、調景嶺體育館、將軍澳體育館及蕙荃體育館  
Venue of Competition  
Hang Hau Sports Centre, Kowloon Bay Sports Centre, Pei Ho Street Sports Centre, Tai Kok Tsui Sports Centre, Tiu Keng Leng Sports Centre, Tseung Kwan O Sports Centre and Wai Tsuen Sports Centre

3. 賽制：  
Format:

- (i) 男子甲組和乙組的初賽採分組單循環制，以 3 隊或 4 隊為一組，每組首名出線。出線隊伍再採單淘汰制進行比賽。

For **Men’s Team Group A and B**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 to 4 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group’s champion.

- (ii) 男子丙組及女子甲組、乙組和丙組的初賽採分組單循環制，以 3 隊或 4 隊為一組，每組首兩名出線。出線隊伍再採單淘汰制進行比賽。

For **Men’s Team Group C and Women’s Team Group A, B and C**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 to 4 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group’s champion and 1st runner-up.

組別 Division	參賽隊數 Number of participating teams	初賽（分組單循環制） Preliminary round (Single round robin system on group basis)	出線 Qualify for the next round	餘下賽事 （單淘汰制） Remaining matches (Single knock-out system)
男子甲組 Men's Team Group A	48	分 12 組，每組 4 隊 12 groups of 4 teams each	每組首名出線 Champion of each group	採單淘汰制 角逐冠、亞、季及殿軍 Teams compete for the champion, first, second and third runners-up by single knock-out system
男子乙組 Men's Team Group B	20	分 6 組，每組 3 至 4 隊 6 groups of 3 to 4 teams each		
男子丙組 Men's Team Group C	13	分 4 組，每組 3 至 4 隊 4 groups of 3 to 4 teams each	每組首兩名出線 Champion and the 1st runner-up of each group	
女子甲組 Women's Team Group A	12	分 4 組，每組 3 隊 4 groups of 3 teams each		
女子乙組 Women's Team Group B	7	分 2 組，每組 3 至 4 隊 2 groups of 3 to 4 teams each		
女子丙組 Women's Team Group C	6	分 2 組，每組 3 隊 2 groups of 3 teams each		

4. 全場比賽時間為 40 分鐘，共分 4 節，每節為 10 分鐘。第一節與第二節比賽和第三節與第四節比賽的休息時間為 1 分鐘，半場（第二節與第三節比賽）休息時間為 5 分鐘，各組賽事的休息時間將按「香港籃球總會」的規定暫停比賽計時鐘。  
The duration of each match will be 40 minutes. The game shall consist of 4 periods of 10 minutes each. There will be intervals of 1 minute between the first and second periods, and between the third and fourth periods. The half-time interval (i.e. between the second and third periods) is 5 minutes. The game clock will be stopped according to the Rules and Regulations of the Hong Kong Basketball Association.
5. 如在第四節比賽時間結束時得分相等，加時 5 分鐘；再和，則每隊指派 5 名參賽者互射罰球，採用「即時死亡」制決定勝負。  
If the score is tied at the end of playing time for the fourth period, there will be an extra period of 5 minutes. If the match still ends in a draw after the extra time, 5 participants of each team should be assigned to shoot a free throw and the “sudden death” rule will be adopted.
6. 各參賽隊伍領隊／教練／隊長在球賽開始前 15 分鐘須填妥出場表，各參賽者須親自攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）交予該場比賽幹事核對，未能出示上述證明文件的參賽者，不得出賽。如發現機構呈交的參賽者資料與參賽者身份證上的資料不符，大會有權取消其參賽資格。  
All team leaders/coaches/captains shall duly complete and submit the lists of participants 15 minutes before the commencement of the match. The participants shall bring their valid photo-bearing identity documents (original) in person to the officials of the Organiser for verification. Participant(s) who fail to produce the aforesaid identity documents will not be permitted to participate in the match. **The Organiser reserves the right to disqualify a participant if there is any discrepancy between personal information shown on his/her identity document and those submitted by his/her organisation.**
7. 各參賽隊伍必須依照大會編定的時間出場比賽，每場賽事於裁判召集出場 5 分鐘後仍未能出場作賽或當比賽進行時參賽者不足 5 人者，作自動棄權論，賽會將判對賽隊伍勝 20:0。  
Each participating team shall turn up at the scheduled time for the match. Any team that fails to turn up 5 minutes after the official commencement time or dispatches less than 5 participants during the match will be regarded as having withdrawn from the match and the opponent will be judged as the winner by the Organiser at a score of 20:0.

8. 每隊每場比賽具有比賽資格的隊員不超過 12 人。  
No more than 12 team members for each team are entitled to play in each match.
9. 在單循環制賽事中，每場勝方得 2 分，負方得 1 分，而棄權得 0 分。棄權隊伍作 0:20 落敗論。  
In matches adopting the single round robin system, the winner gains 2 points and the loser gains 1 point. The withdrawer gains no points and will be taken as being defeated in the match by 0:20.
10. 在單循環制賽事中，如兩隊積分相同，則以該兩隊對賽成績勝者為勝；若同分者超過兩隊，則以有關隊伍的相關比賽得失球差額以決定勝負；若未分出勝負，則以全部比賽總得失球差額決定名次。如仍然相同，則以抽籤決定名次。  
In matches adopting the single round robin system, if two teams score the same points, the winner will be the win side of the match between the two teams. If more than 2 teams score equal points, the winner will be determined by the goal differences of the respective matches played by the teams involved. If the tie persists, the ranking will be determined by the goal differences of all matches. If the scores are still equal, ranking will be decided by lots drawing.
11. 參賽隊伍在分組單循環制的任何一場賽事棄權後，仍可繼續參與其他賽事，棄權隊伍會被判 0:20 落敗；而在採單淘汰制的賽事中，棄權者則會被取消資格，不能繼續參與餘下的賽事，而有關成績將停留在其最後一場已參與比賽的位置。  
If a team withdraws from one match under the grouped single round robin system, it can still participate in other matches. The team withdrawing from the match will be judged as the loser at a score of 0:20. For the matches adopting the single knock-out system, withdrawers will be disqualified from playing in the remaining matches. The result that the team has achieved remains at the position held by it in the last match.
12. 如有參賽隊伍在比賽中途擅自離場，經裁判向大會報告後，會判作棄權論，大會將判對賽隊伍獲勝。  
If a team leaves the court without notification in advance, upon the report to the Organiser by the referee, the team will be regarded as having withdrawn from the match and the opponent will be judged as the winner.
13. 參賽者在賽事中，如被裁判判處奪權犯規（判罰離場），除即時自動停賽一場外，大會仍保留進一步處罰的權利。  
If any participant is punished to leave the court, he/she will be suspended from playing in the match immediately. The Organiser will reserve the right to impose further penalty.
14. 於 2016 年 3 月 17 日領隊會議及對賽抽籤後，所有參賽隊伍均不得再改動參賽者名單。如有參賽者辭職或受傷，而有關機構欲改動參賽者名單，便須提出書面申請，並提交受傷參賽者的醫生證明書及替補參賽者的有效工作證明，大會才會因應個別情況作出考慮。  
Any change of the participant list is not allowed after Team Leaders' Meeting and Fixture Draw held on 17 March 2016. In case of resignation or injury of any participant, application for change of participant list will only be considered on a case by case basis provided that the application is made in a written form and attached with the medical certificate(s) of the injured person(s) and relevant documents to prove the substitute participant is its employee.
15. 參賽者必須任職於有關機構為連續性合約受僱的「僱員」，及為年滿 15 歲和只能代表一間機構參賽。  
Each participant can represent only one organization and must be an employee aged 15 or above who has been working continuously under a continuous contract in Hong Kong for the participating organisation.
16. 「僱員」根據連續性合約受僱的定義為該僱員在首場賽事舉行前，已在香港連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，而且在整段比賽期間一直受僱於該機構。  
The definition of "Employee" — An employee who has been working continuously in Hong Kong for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the first match of the competition takes place, and is employed by the same organisation throughout the competition period.

17. 大會有權要求參賽機構提交相關證明文件，即有效的「僱傭合約」及機構向稅務局遞交的「僱主報稅表」或強制性公積金供款紀錄，以證明所有參賽者均為該參賽機構的現職僱員。  
**A participating organisation may be required to produce relevant documents such as “Employment Contract” and “Employer’s Return” to Inland Revenue Department or Mandatory Provident Fund (MPF) payment records to prove that all the participants representing it in the competition are its employees.**
18. 如參賽者被發現於參賽期間並非該機構的僱員，該機構所參與的是項比賽的資格及所獲的成績將被取消。如被發現觸犯此規則超過一次，該機構所參與工商機構運動會全部比賽項目的成績及其參賽資格將被取消。所繳交的費用亦不會獲得發還。  
If any participant is discovered that he/she is not the employee of the organisation during the competition, the results achieved by the organisation in that particular competition will be cancelled. If the organisation breaches this regulation more than once, the organisation will be disqualified from taking part in this year’s Corporate Games and all the entry fee will not be refunded.
19. 如被發現冒名頂替，或有參賽者／參賽隊伍違反賽規或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／有關隊伍的參賽資格，所得成績亦可能作廢。  
If any participant is found to be imposters or participant/team having violated the rules or has any misconduct which might affect the competition, the Organiser has the right to disqualify him/her/the team from the competition and the results he/she/the team has achieved may be cancelled.
20. 各參賽隊伍必須預備兩套合規格的不同顏色比賽球衣參賽，球衣號碼必須根據籃球比賽規例為 00 至 99 號。在比賽時間表上的「主隊」參賽隊伍應穿著淺色球衣，而「客隊」則應穿著深色球衣。如遇兩隊參賽隊伍球衣顏色相同或相若，則違反顏色規定的參賽隊伍需更換其球衣，或穿着大會供應的號碼背心。  
Each team should prepare two sets of approved jerseys in different colours for the competition and the numbers indicated on the jerseys should be from 00 to 99 in accordance with the basketball competition rules. The “Home Team” in the competition schedule should wear **light-coloured** jerseys, and the “Away Team” should wear **dark-coloured** jerseys. If two teams wear jerseys of the same or similar colour, the team who has violated the colour rules on jerseys should change their jerseys, or wear the numbered vests provided by the Organiser.
21. 參賽者必須穿着不脫色的運動鞋作賽。  
All participants should wear nonmarking sports shoes for the competition.
22. 參賽者不得穿戴任何飾物例如戒指、頸鏈及耳環等，以免對其他參賽者構成危險。  
Participants shall not wear any ornament such as rings, necklace and earrings, etc. which is dangerous to other participants.
23. 如在比賽當日，香港天文台於首場賽事／該場賽事所指定的報到時間前兩小時，已發出八號預警（天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息）、仍發出八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號仍然生效，該場賽事即告取消。大會稍後會通知各參賽者相應安排。  
Should Pre-No.8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Hong Kong Observatory when the tropical cyclone warning signal No. 8 is expected within two hours), tropical cyclone warning signal No. 8 or above or black rainstorm warning signal is in force 2 hours before the reporting time of the matches, all matches on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangement separately in due course.
24. 如環境保護署於比賽當日公布的空氣質素健康指數為 7 級或以上，有關比賽安排如下：  
When the “Air Quality Health Index (AQHI) of 7 or above” has been issued by the Environmental Protection Department on the Competition day, the arrangement of the competition as at below:  
(a) 「高」健康風險級別（空氣質素健康指數：7）  
比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應減少戶外體力消耗，以及減少在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

**“High” health risk category (AQHI of 7)**

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly are advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

**(b) 「甚高」健康風險級別（空氣質素健康指數：8 至 10）**

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應盡量減少戶外體力消耗，以及盡量減少在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應減少戶外體力消耗，以及減少在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

**“Very High” health risk category (AQHI of 8-10)**

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

**(c) 「嚴重」健康風險級別（空氣質素健康指數：10+）**

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應避免戶外體力消耗，以及避免在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應盡量減少戶外體力消耗，以及盡量減少在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。）

**“Serious” health risk category (AQHI Exceeding 10)**

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

25. 當天文台發出酷熱天氣警告時，參賽者請留意於運動期間，應經常飲水以補充水分。若大量出汗，則需要補充少量鹽分。如感不適，應立刻停止運動，並盡快向醫生求診，切勿掉以輕心。  
When the “Very Hot Weather Warning” has been issued by the Observatory, participants are advised to drink water or fluid at frequent intervals when exercising. If sweating is excessive, replenishment with small amount of salt is recommended. Stop immediately when feeling unwell during exercise and consult a doctor without delay.
26. 若因特殊情形，大會有權通知各參賽者改期作賽或另作編排，如在比賽中發生特殊情況，繼續舉行與否得由當場裁判或大會全權決定，參賽者不得異議。  
The Organiser reserves the right to postpone any match or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during a match, the referee on the spot or the Organiser will decide whether the match should continue or not and the participants shall not raise objection.
27. 大會不接受參賽隊伍提議的改期申請。  
No application for changing the date of any match from a participating team is accepted.

28. 各場比賽的執法工作由香港籃球總會合資格裁判擔任，各參賽者須服從裁判的判決。  
Judges of all matches will be served by qualified referees of The Hong Kong Basketball Association.  
All participants should abide by their decisions.
29. 大會不設上訴，所有賽果以當場裁判最後判決為準。  
No appeal will be accepted. The referees' decision on the competition results shall be final.
30. 參賽者攜來物品，請自行保管，如有遺失，大會概不負責。  
Participants are required to take care of their belongings. No liability shall be borne by the Organiser for loss.
31. 所有賽事均使用由贊助商供應的「斯伯丁牌籃球，型號：Platinum Zi/O Excel，物品編號 74-555（7 號球供男子組用）及型號：Official WNBA Game Ball I/O，物品編號：74-572（6 號球供女子組用）」作為比賽指定用球。  
The “Spalding basketball, model : Platinum Zi/O Excel, item no. : 74-555 (size 7 for men's event) and mode : Official WNBA Game Ball I/O, item no. : 74-572 (size 6 for women's event)” provided by the sponsor shall be the official balls for the competition.
32. 各參賽者在本賽事中可獲金贊助「屈臣氏蒸餾水」提供的屈臣氏 Iso-Tone 電解質運動飲品(500 毫升)及屈臣氏蒸餾水(430 毫升)各 1 支。  
All participants are entitled to get a bottle of Watsons Iso-Tone Sports Drink (500ml) and Watsons Pure Distilled Bottled Water (430ml) provided by the Gold Sponsor “Watsons Water” of this competition during the competition.
33. 除章程及本須知明文規定外，其餘均依照香港籃球總會的現行比賽規則辦理。  
Unless explicitly stated in the prospectus and this guidelines, all rules and regulations will follow those presently adopted by the Hong Kong Basketball Association.
34. 本須知如有未盡善處，大會保留日後修改的權利。  
If there is any inadequacy in this guidelines, the Organiser reserves the right to amend in the future.